

8<sup>th</sup> vie de s<sup>t</sup> honorat de desins, écrite en provençal. ms. e  
de la Vallièra n<sup>o</sup> 21737. in-4<sup>o</sup>. papier, m. v. assez bien conservé. 15<sup>s</sup>.  
f<sup>o</sup> 203. aussy vent gracies a dieu e a sanet honorat sel que  
fes esta sanita vida en roman.

al veray dieu de magestat,  
e al baron sanet honorat  
que ma volgut tant far donoi  
elegit ma pel trobadot  
en la sien glorirosa gesta,  
per tal que miels sia manifesta  
a las donnas e als barons,  
prieu de bon cor aginolhons  
que lays venis a bona fin  
tos sels que pregaran per mi,  
que hay la vida romansat  
per mandament del bon abbat  
mossen ganselm, que verament  
na faih far la fin el comens.  
may qui lo nom vol entensar  
de sel que la vole romansat,  
als miracles compli dieu tant,  
hom lapella fraymon fet aut;  
a la boca tene sa mayron,  
prieus en la val d'Esteson  
e de lohiva pres daqui,  
so sabon ben tuit sien versin.  
frayre fon humils e enclins  
del sanet monestier de desins,  
perque prieu per l'omnipotent  
que pur enveia milha gent  
non mi cortiampa nos bels diehs

que an tant grant treball hay eswich;  
si negun o va assaiant,  
mon roman e lobra comant  
o la benestrugua reyna  
donna maria, que ha bontat fina,  
de iherlm ha uirona  
e de lexilia la bona,  
que me defenda mos sermons;  
far o deu per totas razons,  
car es de tanta mansentia  
filha del noble rey d'ongria;  
e ama sanita gleysa tant;  
paranta de nostre cors sant,  
del linhage de costanti  
don lo veray cors sanet iysii.  
E daquella gesta valent  
de la vida li fae present  
que hay complit per lo sien plazer;  
e la comant en son poder  
si li plas an gran humilitat;  
e prieu dieu per sa gran bontat  
e sanet honorat de desins  
quel don los gaus de paradis.  
mays ben vuehh que sapian las gens  
que lon de diex mil e tres cens  
complis lo prior son romans  
a lonor de dieu e del sanet. tostemp amon.

f<sup>o</sup> 1. inipit prologus vite sancti honorati.

Sel que vol romansar la vida sant alban,  
als termes del con pot vol tornas en vers plan,  
e del rey Kastle play sa mort en la canson,  
e los versos del lay fes en la passion,  
de novel lay sermon dun glorios cors sant  
que fon nep de Marsili e del rey Aygotant.  
La vida si trobet an un temple iadis,  
de roma la portet un moine de desins; de lay



Res A Rech  
ms 14 (R)

De lay si bras la gesta duna antiqua scriptura,  
ten no hi trobares may's de veritat pura.

f. 2. après avoir dit tout ce qui se trouve dans l'épilogue, il ajoute:  
e may meus companhon  
per gran devolion  
man mes en aquel fays. . .  
e si neguns massanta  
mon roman ni mos dis,  
car non los hay scrits  
en lo dretch proensal,  
non mo tengan a mal;  
car ma lenga non es  
del dretch proensales...  
si per si la comensa  
ia non len faray tansa...  
moysen hay lesut  
trastot, e hay agut  
mants libres en bayllia;  
vitas patrum avia

mot's romans atressins  
hay tengut costa mi.  
e hay legit la gesta  
de la santa conquesta  
que fom en fronsar val,  
e de gandrès<sup>son</sup> vassals,  
que suffivon turment  
per dieu omnipotent;  
may tant appareyssens  
miracles veramens  
non trobiay home scrits  
en romans ni en dichts,  
ni storia tant complida.  
per que ieu comens la vida.

Le ms. fut commencé par Barthélemi Audiberti le 4 juillet 1441, et  
acheté par lui à fréjus le 5 décembre 1442.

Barbaran dans son dictionn. ms. au mot roman, dit  
adans de Guieni dans sa traduction des distiques de Caton. . .  
herbert qui a fait le roman de Dolopatos pour philippe Auguste.  
Beneois de ste Mose dans son histoire de la destruction de Troye.  
Guillaume Ormon dans l'image du monde, le lapidaire, le bestiaire, le volucraire.  
~~Andrieu~~ tristan de Lionnois. traduit par messire du Gaul et messire Naty, de Brie,  
tous ces ouvrages sont donnés par les auteurs ci-dessus comme traduits du  
latin en roman.

guist de provins auteur de la Bible, du temps de philippe Auguste, étoit à  
la première croisade et resta malade à Brath. voy au mot tresmontaigne,  
feuille du renvoi, p. 27 et 28 où il rapporte les vers sur la boussole, dont le grand s'est  
servi sans le utat.

au mot vait. fuon le roy, auteur du vait palatvoit. philippe de vitry, traducteur  
des métamorphoses d'ovide.

au mot vallet. jean de Melingis dans son doctrinal royal.

au mot, ysangrin. jacquemart gielée a composé le roman de bernard en 1290. il donne  
des noms à tous les animaux. ce n'est que depuis cet auteur que nous connoissons le goupil  
sous le nom de bernard. le loup, ysangrin. le taurin, brouiant. l'ane, times. la vache, d'elre.  
le léopard, hardi. verdoyant, le popegand. l'éléphant, fortines. le mouton, belin. le cheval,  
moiaux et festant, &c.